

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Иркутский государственный университет путей сообщения»
(ФГБОУ ВО ИРГУПС)

УТВЕРЖДЕНА
приказом ректора
от «31» мая 2024 г. № 425-1

Б1.О.04 Иностраный язык в профессиональной деятельности

рабочая программа дисциплины

Специальность/направление подготовки – 10.04.01 Информационная безопасность

Специализация/профиль – Безопасность информационных систем и технологий

Квалификация выпускника – Магистр

Форма и срок обучения – очная форма 2 года

Кафедра-разработчик программы – Иностранные языки

Общая трудоемкость в з.е. – 3
Часов по учебному плану (УП) – 108

Формы промежуточной аттестации
очная форма обучения:
зачет 1 семестр

Очная форма обучения

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр	1	Итого
Вид занятий	Часов по УП	Часов по УП
Аудиторная контактная работа по видам учебных занятий/ в т.ч. в форме ПП*	51	51
– лекции		
– практические (семинарские)	51	51
– лабораторные		
Самостоятельная работа	57	57
Итого	108	108

ИРКУТСК

Электронный документ выгружен из ЕИС ФГБОУ ВО ИРГУПС и соответствует оригиналу

Подписант ФГБОУ ВО ИРГУПС Трофимов Ю.А.

00920FD815CE68F8C4CA795540563D259C с 07.02.2024 05:46 по 02.05.2025 05:46 GMT+03:00

Подпись соответствует файлу документа



Рабочая программа дисциплины разработана в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования – магистратура по направлению подготовки 10.04.01 Информационная безопасность, утвержденным Приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 26.11.2020 № 1455.

Программу составил(и):

к.филол.н., доцент, доцент, Е.Э. Былина

Рабочая программа рассмотрена и одобрена для использования в учебном процессе на заседании кафедры «Иностранные языки», протокол от «21» мая 2024 г. № 10

Зав. кафедрой, д.ф.н., доцент

Н.С. Барбина

СОГЛАСОВАНО

Кафедра «Информационные системы и защита информации», протокол от «21» мая 2024 г. № 11

Зав. кафедрой, к. э. н, доцент

Т.К. Кириллова

1 ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1 Цели дисциплины	
1	повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования
2	формирование у обучающихся способности и готовности к коммуникации на иностранном языке в рамках профессиональной и научной деятельности
1.2 Задачи дисциплины	
1	совершенствование навыков и умений монологического и диалогического высказывания
2	совершенствование навыков изучающего, просмотрового и поискового чтения, а также перевода текстов, представляющих личностный, профессиональный и научный интерес
3	совершенствование навыков представления проектного материала по профессиональной и научной тематике (доклады, мультимедийные презентации, сообщения, пр.)
4	повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию
5	развитие когнитивных и исследовательских умений
6	развитие информационной культуры

2 МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП	
Блок/часть ОПОП	Блок 1. Дисциплины / Обязательная часть
2.1 Дисциплины и практики, на которых основывается изучение данной дисциплины	
1	Дисциплина изучается на начальном этапе формирования компетенции
2.2 Дисциплины и практики, для которых изучение данной дисциплины необходимо как предшествующее	
1	Б3.01(Д) Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы
2	Б3.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы

3 ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ТРЕБОВАНИЯМИ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ		
Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Способен к устной и письменной коммуникации по профессионально релевантным темам на иностранном языке	Знать: основные особенности делового и профессионального дискурса; базовую лексику, представляющую деловой профессиональный стиль, а также основную терминологию своей специальности; лексико-грамматические конструкции в описании графиков, таблиц, схем
		Уметь: воспринимать на слух и понимать основное содержание аутентичных публицистических (медийных) и прагматических аудиотекстов, относящихся к сфере профессиональной деятельности; понимать содержание публицистических текстов, блогов/веб-сайтов по профессиональной тематике; продуцировать монологические и диалогические высказывания на профессиональные темы, высказывать свое мнение о прочитанном (услышанном), делать сообщения, выстраивать монолог-описание на основе нелинейных текстов (графики, схемы, таблицы); продуцировать письменные высказывания профессионального характера в соответствии с коммуникативной задачей и принятым форматом; вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения)
		Владеть: навыками устного и письменного выражения собственной точки зрения с элементами аргументации; навыками публичного представления и обсуждения результатов исследования по профессиональным темам
	УК-4.2 Способен к извлечению информации из отечественных и зарубежных источников научного характера с последующей переработкой	Знать: отличительные особенности отечественного и зарубежного (изучаемого языка) научного дискурса; базовую лексику, представляющую нейтральный научный стиль, а также основную терминологию своей научной специальности, лексико-грамматические конструкции, характерные для этапов реферирования и

	(компрессией) в виде обзора, аннотации, реферата, доклада, презентации на иностранном языке	аннотирования научных и медийных текстов; основные принципы и приемы перевода технического текста
		Уметь: воспринимать на слух и понимать основное содержание аутентичных публицистических (медийных) и прагматических аудиотекстов, относящихся к сфере научной деятельности; понимать содержание научно-популярных и научных текстов по профессиональной тематике; выделять значимую/запрашиваемую информацию из прагматических текстов справочно-информационного характера; использовать толковые и двуязычные словари и другую справочную литературу для решения переводческих задач; вести запись тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблематике; выполнять письменные проектные задания (оформление презентаций, докладов, рефератов статей и аннотаций)
		Владеть: иностранным языком в объеме, необходимом для получения информации из зарубежных источников; навыками поискового, ознакомительного и изучающего чтения научной и научно-популярной литературы; основными приемами реферирования и аннотирования, навыками презентации сообщения на иностранном языке

4 СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Код	Наименование разделов, тем и видов работ	Очная форма				*Код индикатора достижения компетенции	
		Семестр	Часы				
			Лек	Пр	Лаб		СР
1.0	Раздел 1. Why do we choose magistracy course?						
1.1	Тема 1. Изучение лексики: типы программ магистратуры, научные степени, названия научных работ. Практикум по чтению и переводу адаптированного текста по теме. Практика диалогического высказывания по теме. Подготовка высказывания по теме «Why do we choose magistracy course?»	1		6		5	УК-4.1
1.2	Тема 2. Изучение лексики: типы программ магистратуры, научные степени, названия научных работ. Практика монологического высказывания по теме. Практикум по чтению и переводу адаптированного текста по теме	1		6		5	УК-4.1
1.3	Тема 3. Изучение лексики: типы программ магистратуры, научные степени, названия научных работ. Практикум по чтению и переводу адаптированных текстов. Практика диалогического высказывания по теме	1		6			УК-4.1
1.4	КОНТР. Подготовка к выполнению контрольной работы по теме раздела	1				5	УК-4.1
2.0	Раздел 2. The basics of translation.						
2.1	Тема 4. Рабочие источники информации и порядок пользования ими. Перевод заголовков научно-технических текстов. Практикум по чтению и переводу заголовков научно-технических текстов. Работа над текстом: «Research on the Internet»	1		2		3	УК-4.1 УК-4.2
2.2	Тема 5. Перевод терминов. О развитии языковой догадки. Перевод многокомпонентных терминологических сочетаний. Перевод терминов, не отраженных в словарях. Практикум по чтению и переводу терминов и многокомпонентных терминологических сочетаний. Практикум по чтению и переводу адаптированного текста: Research on the Internet	1		3		3	УК-4.1 УК-4.2
2.3	Тема 6. Порядок слов в английском предложении. Случаи отступления от прямого порядка слов в английском предложении. Практикум по чтению и переводу адаптированного текста: Designing web pages	1		2		3	УК-4.1 УК-4.2
2.4	Тема 7. Словообразовательные аффиксы. Наречия, требующие особого внимания. Нестандартные варианты образования степеней сравнения прилагательных и	1		3		3	УК-4.1 УК-4.2

4 СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Код	Наименование разделов, тем и видов работ	Очная форма				*Код индикатора достижения компетенции	
		Семестр	Часы				
			Лек	Пр	Лаб		СР
	наречий. Практикум по чтению и переводу адаптированных текстов: Types of error						
2.5	Тема 8. Перевод местоимения it. Слова-заместители. Практикум по чтению и переводу оригинальной научной статьи: «Using XML and frameworks to develop information systems»	1		2		3	УК-4.1 УК-4.2
2.6	Тема 9. Модальные глаголы и их эквиваленты. Неличные формы глагола. Практикум по реферированию научной статьи: «Plain talk about computers»	1		3		4	УК-4.1 УК-4.2
2.7	Тема 10. Отглагольное существительное. Абсолютный причастный оборот. Инфинитивные обороты. Практикум по аннотированию статьи: «Steganography revealed»	1		3		4	УК-4.1 УК-4.2
2.8	Тема 11. Страдательный залог и трудные случаи его перевода. О макроструктуре текста. Практикум по чтению и переводу оригинальной научной статьи: «Computer viruses and organized crime»	1		3			УК-4.1 УК-4.2
2.9	КОНТР. Подготовка аннотирования или реферирования выбранной магистрантом научной статьи для текущего контроля по 2 разделу	1				4	УК-4.1 УК-4.2
3.0	Раздел 3. Business English.						
3.1	Тема 12. CV Резюме. Практикум по написанию резюме	1		3		4	УК-4.1 УК-4.2
3.2	Тема 13. Business letter. Деловое письмо. Практикум по написанию делового письма	1		3		4	УК-4.1 УК-4.2
3.3	Тема 14. Presentation. Презентация. Практикум по подготовке презентации	1		3			УК-4.1 УК-4.2
3.4	КОНТР. Подготовка презентации к научному докладу для промежуточного контроля по 3 разделу	1				4	УК-4.1 УК-4.2
3.5	Тема 15. Ролевая игра: Участие в научной конференции	1		3			УК-4.1 УК-4.2
3.6	Подготовка к зачету	1				3	УК-4.1 УК-4.2
	Форма промежуточной аттестации – зачет	1					УК-4.1 УК-4.2
	Итого часов (без учёта часов на промежуточную аттестацию)			51		57	

5 ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине оформлен в виде приложения № 1 к рабочей программе дисциплины и размещен в электронной информационно-образовательной среде Университета, доступной обучающемуся через его личный кабинет

6 УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1 Учебная литература 6.1.1 Основная литература

	Библиографическое описание	Кол-во экз. в библиотеке/ онлайн
6.1.1.1	Квасова, Л. В. Английский язык в области компьютерной техники и технологий : учеб. пособие - 3-е изд., стер. / Л. В. Квасова, С. Л. Подвальный, О. Е. Сафонова. М. : Кнорус, 2016. - 176с.	10

6.1.2 Дополнительная литература

	Библиографическое описание	Кол-во экз. в библиотеке/ онлайн

6.1.2.1	Вдовичев, А. В. Английский язык для магистрантов и аспирантов : учеб.-метод. пособие - 3-е изд., стер. / А. В. Вдовичев, Н. Г. Оловникова. М. : Флинта, 2017. - 248с.	98
6.1.2.2	Wood, N. Business and Commerce. Workshop :/ N. Wood.: Oxford University Press, 200-[]]. - 41с.	51
6.1.2.3	Бережных, Н. Ю. English for Business : учеб. пособие / Федер. агентство ж.-д. трансп., Иркут. гос. ун-т путей сообщ.. Иркутск : ИрГУПС, 2021. - 90с.	65
6.1.2.4	Голерова, С. Н. Английский язык для магистрантов в сфере компьютерных наук = English Master's Course In Computer Science : учебное пособие / С. Н. Голерова. — Омск : ОмГПУ, 2019. — 82 с. — URL: https://e.lanbook.com/book/170518 (дата обращения: 15.04.2024). — Текст : электронный.	Онлайн
6.1.3 Учебно-методические разработки (в т. ч. для самостоятельной работы обучающихся)		
	Библиографическое описание	Кол-во экз. в библиотеке/онлайн
6.1.3.1	Бережных, Н. Ю. Методические указания по изучению дисциплины Б1.О.04 Иностранный язык в профессиональной деятельности по направлению подготовки 10.04.01 Информационная безопасность, профиль Безопасность информационных систем и технологий / Н. Ю. Бережных ; ИрГУПС. – Иркутск : ИрГУПС, 2023. – 17 с. - Текст: электронный. - URL: https://www.irgups.ru/eis/for_site/umkd_files/mu_47511_1506_2024_1_signed.pdf	Онлайн
6.2 Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»		
6.2.1	Электронно-библиотечная система «Издательство Лань», https://e.lanbook.com/	
6.3 Программное обеспечение и информационные справочные системы		
6.3.1 Базовое программное обеспечение		
6.3.1.1	Microsoft Windows Professional 10, государственный контракт от 20.07.2021 № 0334100010021000013-01	
6.3.1.2	Microsoft Office Russian 2010, государственный контракт от 20.07.2021 № 0334100010021000013-01	
6.3.1.3	FoxitReader, свободно распространяемое программное обеспечение http://free-software.com.ua/pdf-viewer/foxit-reader/	
6.3.1.4	Adobe Acrobat Reader DC свободно распространяемое программное обеспечение https://get.adobe.com/ru/reader/enterprise/	
6.3.1.5	Яндекс. Браузер. Прикладное программное обеспечение общего назначения, Офисные приложения, лицензия – свободно распространяемое программное обеспечение по лицензии BSD License	
6.3.2 Специализированное программное обеспечение		
6.3.2.1	Не предусмотрено	
6.3.3 Информационные справочные системы		
6.3.3.1	Не предусмотрены	
6.4 Правовые и нормативные документы		
6.4.1	Не предусмотрены	

7 ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ		
1	Корпуса А, Б, В, Г, Д, Е ИрГУПС находятся по адресу г. Иркутск, ул. Чернышевского, д. 15; корпус Л ИрГУПС находится – по адресу г. Иркутск, ул. Лермонтова, д.80	
2	Учебная аудитория Г-206 для проведения лекционных и практических занятий, лабораторных работ, групповых и индивидуальных консультаций, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), текущего контроля и промежуточной аттестации. Основное оборудование: специализированная мебель, мультимедиапроектор, экран, (ноутбук переносной). Для проведения занятий имеются учебно-наглядные пособия (презентации).	
3	Учебная аудитория Г-208 для проведения лекционных и практических занятий, лабораторных работ, групповых и индивидуальных консультаций, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), текущего контроля и промежуточной аттестации. Основное оборудование: специализированная мебель, мультимедиапроектор, экран, (ноутбук переносной). Для проведения занятий имеются учебно-наглядные пособия (презентации).	
4	Учебная аудитория Д-703 для проведения лекционных и практических занятий, лабораторных работ, групповых и индивидуальных консультаций, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), текущего контроля и промежуточной аттестации. Основное оборудование: специализированная мебель, мультимедиапроектор, экран, (ноутбук переносной). Для проведения занятий имеются учебно-наглядные пособия (презентации).	

5	Учебная аудитория Д-712 для проведения лекционных и практических занятий, лабораторных работ, групповых и индивидуальных консультаций, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), текущего контроля и промежуточной аттестации. Основное оборудование: специализированная мебель, мультимедиапроектор, экран, (ноутбук переносной). Для проведения занятий имеются учебно-наглядные пособия (презентации).
6	Учебная аудитория Д-716 для проведения лекционных и практических занятий, лабораторных работ, групповых и индивидуальных консультаций, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), текущего контроля и промежуточной аттестации. Основное оборудование: специализированная мебель, мультимедиапроектор, экран, (ноутбук переносной). Для проведения занятий имеются учебно-наглядные пособия (презентации).
7	Учебная аудитория Д-717 для проведения лекционных и практических занятий, лабораторных работ, групповых и индивидуальных консультаций, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), текущего контроля и промежуточной аттестации. Основное оборудование: специализированная мебель, мультимедиапроектор, экран, (ноутбук переносной). Для проведения занятий имеются учебно-наглядные пособия (презентации).
8	Учебная аудитория Д-719 для проведения лекционных и практических занятий, лабораторных работ, групповых и индивидуальных консультаций, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), текущего контроля и промежуточной аттестации. Основное оборудование: специализированная мебель, мультимедиапроектор, экран, (ноутбук переносной). Для проведения занятий имеются учебно-наглядные пособия (презентации).
9	Учебная аудитория Д-715 для проведения практических занятий, лабораторных работ, групповых и индивидуальных консультаций, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), текущего контроля и промежуточной аттестации. Основное оборудование: специализированная мебель, мультимедиапроектор (переносной), экран (переносной), компьютер. Для проведения занятий имеются учебно-наглядные пособия (презентации).
10	Учебная аудитория Д-718 для проведения практических занятий, лабораторных работ, групповых и индивидуальных консультаций, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), текущего контроля и промежуточной аттестации. Основное оборудование: специализированная мебель, мультимедиапроектор (переносной), экран (переносной), компьютер. Для проведения занятий имеются учебно-наглядные пособия (презентации, плакаты).
11	Учебная аудитория Д-721 для проведения практических занятий, лабораторных работ, групповых и индивидуальных консультаций, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), текущего контроля и промежуточной аттестации. Основное оборудование: специализированная мебель, мультимедиапроектор (переносной), экран (переносной), компьютер. Для проведения занятий имеются учебно-наглядные пособия (презентации).
12	Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой, подключенной к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду ИрГУПС. Помещения для самостоятельной работы обучающихся: – читальные залы; – учебные залы вычислительной техники А-401, А-509, А-513, А-516, Д-501, Д-503, Д-505, Д-507; – помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования – А-521

8 МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Вид учебной деятельности	Организация учебной деятельности обучающегося
Практическое занятие	<p>Практическое занятие – вид аудиторных учебных занятий, целенаправленная форма организации учебного процесса, при реализации которой обучающиеся по заданию и под руководством преподавателя выполняют практические задания. Практические задания направлены на углубление научно-теоретических знаний и овладение определенными методами работы, в процессе которых вырабатываются умения и навыки выполнения тех или иных учебных действий в данной сфере науки. Практические занятия развивают научное мышление и речь, позволяют проверить знания обучающихся, выступают как средства оперативной обратной связи; цель практических занятий – углублять, расширять, детализировать знания, полученные на лекции, в обобщенной форме и содействовать выработке навыков профессиональной деятельности.</p> <p>На практических занятиях подробно рассматриваются основные вопросы дисциплины, разбираются основные типы задач. К каждому практическому занятию следует заранее самостоятельно выполнить домашнее задание и выучить лекционный материал к следующей теме. Систематическое выполнение домашних заданий обязательно и является важным фактором, способствующим успешному усвоению дисциплины</p>
Самостоятельная работа	Обучение по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности» предусматривает активную самостоятельную работу обучающегося. В разделе 4 рабочей

программы, который называется «Структура и содержание дисциплины», все часы самостоятельной работы расписаны по темам и вопросам, а также указана необходимая учебная литература: обучающийся изучает учебный материал, разбирает примеры и решает разноуровневые задачи в рамках выполнения как общих домашних заданий, так и индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) и других видов работ, предусмотренных рабочей программой дисциплины. При выполнении домашних заданий обучающемуся следует обратиться к задачам, решенным на предыдущих практических занятиях, решенным домашним работам, а также к примерам, приводимым лектором. Если этого будет недостаточно для выполнения всей работы можно дополнительно воспользоваться учебными пособиями, приведенными в разделе 6.1 «Учебная литература». Если, несмотря на изученный материал, задание выполнить не удастся, то в обязательном порядке необходимо посетить консультацию преподавателя, ведущего практические занятия, и/или консультацию лектора.

Домашние задания, индивидуальные домашние задания и другие работы, предусмотренные рабочей программой дисциплины должны быть выполнены обучающимся в установленные преподавателем сроки в соответствии с требованиями к оформлению текстовой и графической документации, сформулированным в Положении «Требования к оформлению текстовой и графической документации. Нормоконтроль»

Комплекс учебно-методических материалов по всем видам учебной деятельности, предусмотренным рабочей программой дисциплины (модуля), размещен в электронной информационно-образовательной среде ИрГУПС, доступной обучающемуся через его личный кабинет

Приложение № 1 к рабочей программе

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

**для проведения текущего контроля успеваемости
и промежуточной аттестации**

1. Общие положения

Фонд оценочных средств (ФОС) является составной частью нормативно-методического обеспечения системы оценки качества освоения обучающимися образовательной программы.

Фонд оценочных средств предназначен для использования обучающимися, преподавателями, администрацией ИрГУПС, а также сторонними образовательными организациями для оценивания качества освоения образовательной программы и уровня сформированности компетенций у обучающихся.

Задачами ФОС являются:

- оценка достижений обучающихся в процессе изучения дисциплины;
- обеспечение соответствия результатов обучения задачам будущей профессиональной деятельности через совершенствование традиционных и внедрение инновационных методов обучения в образовательный процесс;
- самоподготовка и самоконтроль обучающихся в процессе обучения.

Фонд оценочных средств сформирован на основе ключевых принципов оценивания: валидность, надежность, объективность, эффективность.

Для оценки уровня сформированности компетенций используется трехуровневая система:

- минимальный уровень освоения, обязательный для всех обучающихся по завершению освоения образовательной программы; дает общее представление о виде деятельности, основных закономерностях функционирования объектов профессиональной деятельности, методов и алгоритмов решения практических задач;
- базовый уровень освоения, превышение минимальных характеристик сформированности компетенций; позволяет решать типовые задачи, принимать профессиональные и управленческие решения по известным алгоритмам, правилам и методикам;
- высокий уровень освоения, максимально возможная выраженность характеристик компетенций; предполагает готовность решать практические задачи повышенной сложности, нетиповые задачи, принимать профессиональные и управленческие решения в условиях неполной определенности, при недостаточном документальном, нормативном и методическом обеспечении.

2. Перечень компетенций, в формировании которых участвует дисциплина.

Программа контрольно-оценочных мероприятий. Показатели оценивания компетенций, критерии оценки

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» участвует в формировании компетенций:

УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Программа контрольно-оценочных мероприятий очная форма обучения

№	Наименование контрольно-оценочного мероприятия	Объект контроля	Код индикатора достижения компетенции	Наименование оценочного средства (форма проведения*)
1 семестр				
1.0	Раздел 1. Why do we choose magistracy course?			
1.1	Текущий контроль	Тема 1. Изучение лексики: типы программ магистратуры, научные степени, названия научных работ. Практикум по чтению и переводу адаптированного текста по теме. Практика диалогического высказывания по теме. Подготовка высказывания по теме «Why do we choose magistracy course?»	УК-4.1	Контрольная работа (КР) (письменно)
1.2	Текущий контроль	Тема 2. Изучение лексики: типы программ магистратуры, научные степени, названия научных работ. Практика монологического высказывания по теме. Практикум по чтению и переводу адаптированного текста по теме	УК-4.1	Контрольная работа (КР) (письменно)
1.3	Текущий контроль	Тема 3. Изучение лексики: типы программ магистратуры, научные степени, названия научных работ. Практикум по чтению и переводу адаптированных текстов. Практика диалогического высказывания по теме	УК-4.1	Контрольная работа (КР) (письменно)
1.4	Текущий контроль	КОНТР. Подготовка к выполнению контрольной работы по теме раздела	УК-4.1	Контрольная работа (КР) (письменно)
2.0	Раздел 2. The basics of translation			
2.1	Текущий контроль	Тема 4. Рабочие источники информации и порядок пользования ими. Перевод заголовков научно-технических текстов. Практикум по чтению и переводу заголовков научно-технических текстов. Работа над текстом: «Research on the Internet»	УК-4.1 УК-4.2	Разноуровневые задачи (задания/письменно)
2.2	Текущий контроль	Тема 5. Перевод терминов. О развитии языковой догадки. Перевод многокомпонентных терминологических сочетаний.	УК-4.1 УК-4.2	Разноуровневые задачи (задания/письменно)

		Перевод терминов, не отраженных в словарях. Практикум по чтению и переводу терминов и многокомпонентных терминологических сочетаний. Практикум по чтению и переводу адаптированного текста: Research on the Internet		
2.3	Текущий контроль	Тема 6. Порядок слов в английском предложении. Случаи отступления от прямого порядка слов в английском предложении. Практикум по чтению и переводу адаптированного текста: Designing web pages	УК-4.1 УК-4.2	Разноуровневые задачи (задания/письменно)
2.4	Текущий контроль	Тема 7. Словообразовательные аффиксы. Наречия, требующие особого внимания. Нестандартные варианты образования степеней сравнения прилагательных и наречий. Практикум по чтению и переводу адаптированных текстов: Types of error	УК-4.1 УК-4.2	Разноуровневые задачи (задания/письменно)
2.5	Текущий контроль	Тема 8. Перевод местоимения it. Слова-заместители. Практикум по чтению и переводу оригинальной научной статьи: «Using XML and frameworks to develop information systems»	УК-4.1 УК-4.2	Разноуровневые задачи (задания/письменно)
2.6	Текущий контроль	Тема 9. Модальные глаголы и их эквиваленты. Неличные формы глагола. Практикум по реферированию научной статьи: «Plain talk about computers»	УК-4.1 УК-4.2	Разноуровневые задачи (задания/письменно)
2.7	Текущий контроль	Тема 10. Отглагольное существительное. Абсолютный причастный оборот. Инфинитивные обороты. Практикум по аннотированию статьи: «Steganography revealed»	УК-4.1 УК-4.2	Разноуровневые задачи (задания/письменно)
2.8	Текущий контроль	Тема 11. Страдательный залог и трудные случаи его перевода. О макроструктуре текста. Практикум по чтению и переводу оригинальной научной статьи: «Computer viruses and organized crime»	УК-4.1 УК-4.2	Разноуровневые задачи (задания/письменно)
2.9	Текущий контроль	КОНТР. Подготовка аннотирования или реферирования выбранной магистрантом научной статьи для текущего контроля по 2 разделу	УК-4.1 УК-4.2	Разноуровневые задачи (задания/письменно)
3.0	Раздел 3. Business English			
3.1	Текущий контроль	Тема 12. CV Резюме. Практикум по написанию резюме	УК-4.1 УК-4.2	Деловая игра (устно)
3.2	Текущий контроль	Тема 13. Business letter. Деловое письмо. Практикум по написанию делового письма	УК-4.1 УК-4.2	Деловая игра (устно)
3.3	Текущий контроль	Тема 14. Presentation. Презентация. Практикум по подготовке презентации	УК-4.1 УК-4.2	Деловая игра (устно)

3.4	Текущий контроль	КОНТР. Подготовка презентации к научному докладу для промежуточного контроля по 3 разделу	УК-4.1 УК-4.2	Деловая игра (устно)
3.5	Текущий контроль	Тема 15. Ролевая игра: Участие в научной конференции	УК-4.1 УК-4.2	Деловая игра (устно)
3.6	Текущий контроль	Подготовка к зачету	УК-4.1 УК-4.2	Деловая игра (устно)
	Промежуточная аттестация	Все разделы	УК-4.1 УК-4.2	Зачет (собеседование) Зачет - тестирование (компьютерные технологии)

*Форма проведения контрольно-оценочного мероприятия: устно, письменно, компьютерные технологии.

Описание показателей и критериев оценивания компетенций.

Описание шкал оценивания

Контроль качества освоения дисциплины включает в себя текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию. Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация обучающихся проводятся в целях установления соответствия достижений обучающихся поэтапным требованиям образовательной программы к результатам обучения и формирования компетенций.

Текущий контроль успеваемости – основной вид систематической проверки знаний, умений, навыков обучающихся. Задача текущего контроля – оперативное и регулярное управление учебной деятельностью обучающихся на основе обратной связи и корректировки. Результаты оценивания учитываются в виде средней оценки при проведении промежуточной аттестации.

Для оценивания результатов обучения используется четырехбалльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно» и двухбалльная шкала: «зачтено», «не зачтено».

Перечень оценочных средств, используемых для оценивания компетенций, а также краткая характеристика этих средств приведены в таблице.

Текущий контроль

№	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в ФОС
1	Контрольная работа (КР)	Средство для проверки умений применять полученные знания по заранее определенной методике для решения задач или заданий по разделу дисциплины. Может быть использовано для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности обучающихся	Типовое задание для выполнения контрольной работы по разделам/темам дисциплины
2	Деловая игра	Совместная деятельность группы обучающихся и преподавателя под управлением преподавателя с целью решения учебных и профессионально-ориентированных задач путем игрового моделирования реальной проблемной ситуации. Позволяет оценивать умение анализировать и решать типичные профессиональные задачи. Может быть использовано для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности обучающихся	Темы (проблемы), концепция, роли и ожидаемый результат по каждой игре
3	Разноуровневые задачи (задания)	Различают задачи: – репродуктивного уровня, позволяющие оценивать и диагностировать знание фактического материала (базовые понятия, алгоритмы, факты) и умение правильно использовать специальные термины и понятия, узнавание объектов изучения в рамках определенного раздела дисциплины;	Комплект разноуровневых задач и заданий или комплекты задач и заданий определенного уровня

		<p>может быть использовано для оценки знаний и умений обучающихся;</p> <p>– реконструктивного уровня, позволяющие оценивать и диагностировать умения синтезировать, анализировать, обобщать фактический и теоретический материал с формулированием конкретных выводов, установлением причинно-следственных связей;</p> <p>может быть использовано для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности обучающихся;</p> <p>– творческого уровня, позволяющие оценивать и диагностировать умения, интегрировать знания различных областей, аргументировать собственную точку зрения;</p> <p>может быть использовано для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности обучающихся</p>	
--	--	---	--

Промежуточная аттестация

№	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в ФОС
1	Зачет	Средство, позволяющее оценить знания, умения, навыки и (или) опыт деятельности обучающегося по дисциплине. Может быть использовано для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности обучающихся	Перечень теоретических вопросов и практических заданий к зачету
2	Тест – промежуточная аттестация в форме зачета	Система автоматизированного контроля освоения компетенций (части компетенций) обучающимся по дисциплине (модулю) с использованием информационно-коммуникационных технологий. Может быть использовано для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности обучающихся	Фонд тестовых заданий

Критерии и шкалы оценивания компетенций в результате изучения дисциплины при проведении промежуточной аттестации в форме зачета. Шкала оценивания уровня освоения компетенций

Шкала оценивания	Критерии оценивания	Уровень освоения компетенции
«зачтено»	Обучающийся правильно ответил на теоретические вопросы. Показал отличные знания в рамках учебного материала. Правильно выполнил практические задания. Показал отличные умения и владение навыками применения полученных знаний и умений при решении задач в рамках учебного материала. Ответил на все дополнительные вопросы	Высокий
	Обучающийся с небольшими неточностями ответил на теоретические вопросы. Показал хорошие знания в рамках учебного материала. С небольшими неточностями выполнил практические задания. Показал хорошие умения и владение навыками применения полученных знаний и умений при решении задач в рамках учебного материала. Ответил на большинство дополнительных вопросов	Базовый
	Обучающийся с существенными неточностями ответил на теоретические вопросы. Показал удовлетворительные знания в рамках учебного материала. С существенными неточностями выполнил практические задания. Показал удовлетворительные умения и владение навыками применения полученных знаний и умений при решении задач в рамках учебного материала. Допустил много неточностей при ответе на дополнительные вопросы	Минимальный

«не зачтено»	Обучающийся при ответе на теоретические вопросы и при выполнении практических заданий продемонстрировал недостаточный уровень знаний и умений при решении задач в рамках учебного материала. При ответах на дополнительные вопросы было допущено множество неправильных ответов	Компетенция не сформирована
--------------	---	-----------------------------

Тест – промежуточная аттестация в форме зачета

Шкала оценивания	Критерии оценивания
«зачтено»	Обучающийся верно ответил на 70 % и более тестовых заданий при прохождении тестирования
«не зачтено»	Обучающийся верно ответил на 69 % и менее тестовых заданий при прохождении тестирования

Критерии и шкалы оценивания результатов обучения при проведении текущего контроля успеваемости

Контрольная работа

Шкалы оценивания		Критерии оценивания
«отлично»	«зачтено»	Обучающийся полностью и правильно выполнил задание контрольной работы. Показал отличные знания и умения в рамках усвоенного учебного материала. Контрольная работа оформлена аккуратно и в соответствии с предъявляемыми требованиями
«хорошо»		Обучающийся выполнил задание контрольной работы с небольшими неточностями. Показал хорошие знания и умения в рамках усвоенного учебного материала. Есть недостатки в оформлении контрольной работы
«удовлетворительно»		Обучающийся выполнил задание контрольной работы с существенными неточностями. Показал удовлетворительные знания и умения в рамках усвоенного учебного материала. Качество оформления контрольной работы имеет недостаточный уровень
«неудовлетворительно»	«не зачтено»	Обучающийся не полностью выполнил задания контрольной работы, при этом проявил недостаточный уровень знаний и умений

Деловая игра

Шкалы оценивания		Критерии оценивания
«отлично»	«зачтено»	Обучающимся даны исчерпывающие и обоснованные ответы на все поставленные вопросы, правильно и рационально (с использованием рациональных методик) решены практические задачи; при ответах выделялось главное, все теоретические положения умело увязывались с требованиями руководящих документов; ответы были четкими и краткими, а мысли излагались в логической последовательности; показано умение самостоятельно анализировать факты, события, явления, процессы в их взаимосвязи и диалектическом развитии
«хорошо»		Обучающимся даны полные, достаточно обоснованные ответы на поставленные вопросы, правильно решены практические задания; при ответах не всегда выделялось главное, отдельные положения недостаточно увязывались с требованиями руководящих документов, при решении практических задач не всегда использовались рациональные методики расчетов; ответы в основном были краткими, но не всегда четкими
«удовлетворительно»		Обучающимся даны в основном правильные ответы на все поставленные вопросы, но без должной глубины и обоснования, при решении практических задач обучающийся использовал прежний опыт и не применял новые методики выполнения расчетов и экспресс оценки показателей эффективности управления организацией, однако, на уточняющие вопросы даны правильные ответы; при ответах не выделялось главное; ответы были многословными, нечеткими и

		без должной логической последовательности; на отдельные дополнительные вопросы не даны положительные ответы
«неудовлетворительно»	«не зачтено»	Обучающимся даны в основном неправильные ответы на все поставленные вопросы, при решении практических задач допущены многочисленные ошибки, на уточняющие вопросы даны в основном неправильные ответы

Разноуровневые задачи (задания)

Шкалы оценивания		Критерии оценивания
«отлично»	«зачтено»	Демонстрирует очень высокий/высокий уровень знаний, умений, навыков в соответствии с критериями оценивания. Все требования, предъявляемые к заданию, выполнены
«хорошо»		Демонстрирует достаточно высокий/выше среднего уровень знаний, умений, навыков в соответствии с критериями оценивания. Все требования, предъявляемые к заданию, выполнены
«удовлетворительно»		Демонстрирует средний уровень знаний, умений, навыков в соответствии с критериями оценивания. Большинство требований, предъявляемых к заданию, выполнены. Демонстрирует низкий/ниже среднего уровень знаний, умений, навыков в соответствии с критериями оценивания. Многие требования, предъявляемые к заданию, не выполнены
«неудовлетворительно»	«не зачтено»	Демонстрирует очень низкий уровень знаний, умений, навыков в соответствии с критериями оценивания. Не ответа

3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

3.1 Типовые контрольные задания для выполнения контрольных работ

Контрольные варианты заданий выложены в электронной информационно-образовательной среде ИрГУПС, доступной обучающемуся через его личный кабинет.

Ниже приведен образец типовых вариантов заданий для выполнения контрольных работ.

Образец типового варианта контрольной работы

«Тема 2. Изучение лексики: типы программ магистратуры, научные степени, названия научных работ. Практика монологического высказывания по теме. Практикум по чтению и переводу адаптированного текста по теме»

Предел длительности контроля – 30 минут.

Предлагаемое количество заданий – 2 задания.

Задание 1: Read the text and do the tasks (Прочитайте текст и выполните задания к нему):

Post-graduate Education

(1) The wide-range system of post-graduate education created in our country provides facilities for raising specialists' qualification of national industry and culture. The operation of this system is maintained through joint participation of the majority of state departments.

(2) The Higher School is the leading participant: on its basis or with its assistance 58 institutes, 80 branches, 1000 faculties and 800 qualification improvement courses have been organized. Within the system more than 1300 thousand people are trained *annually*, not only mastering their profession but also rising to higher level in general theory and economical politics.

(3) Nearly 60 thousand graduate students are trained at the post-graduate courses of the Higher School, with more than 20 thousand dissertation thesis being completed and claiming for academic youth out of graduates or those engaged in industry.

Выберите правильный вариант ответа в соответствии с содержанием текста:
The system of post-graduate education is aimed at raising specialists' qualification

1. of national industry
2. of national culture
- 3. of national industry and culture**

Выберите правильный вариант ответа в соответствии с содержанием текста:
The operation of the post-graduate education system is effected through participation ____

4. of private sector of economics
- 5. of state structures**
6. of local industrial enterprises

Слово *annually* в абзаце 2 означает:

7. once a decade
- 8. every year**
9. once a term

Слово *graduates* в абзаце 3 означает:

8. employees
- 9. alumni**
10. applicants

Задание 2: Translate into Russian (Переведите на русский).

engineer (**инженер**) / scholar (**ученый**) / thesis (**диссертация**) / article (**статья**) / graduate (**выпускник**) / The team analyzed a lot of possibilities for practical application (**Команда проанализировала множество возможностей для практического применения.**) / Prehistoric man invented first tools and weapons (**Доисторический человек изобрел первые инструменты и оружие.**) / They calculated the results of the experiments (**Они вычисляли результаты опытов.**) / He wrote a new computer programme (**Он написал новую компьютерную программу.**) / Popov invented the radio in 1895 (**Попов изобрел радио в 1895 году.**).

Образец типового варианта контрольной работы

«Тема 3. Изучение лексики: типы программ магистратуры, научные степени, названия научных работ. Практикум по чтению и переводу адаптированных текстов. Практика диалогического высказывания по теме»

Предел длительности контроля – 30 минут.

Предлагаемое количество заданий – 2 задания.

Задание 1: Match the Russian words and their English variants. Choose the right one (Соедините слова на русском и их английские эквиваленты. Выберите правильный ответ).

<p>1 информационная безопасность</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. secret information 2. information security 3. IT engineering 4. business information <p>2 куратор, научный руководитель</p>	<p>4 магистр – ученая степень</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. magister 2. master 3. magistracy 4. Master's degree <p>5 автореферат (диссертации, статьи)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. abstract 2. abstract of thesis/ article 3. précis 	<p>7 дипломная работа</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. short course 2. course work 3. thesis 4. thesis work <p>8 системный аналитик</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. software engineer 2. software designer 3. systems analyst
---	---	---

1. adviser-consultant 2. Doctor of Science 3. adviser 4. master 3 доцент университета 1. assistant professor 2. candidate for Master's degree 3. undergraduate 4. associate professor	4. completion 6 доктор технических наук 1. Doctor of Literature/Letters 2. Doctor of Physical Sciences 3. Doctor of Engineering 4. Doctor of Social Sciences	4. network support person 9 специалист по информационной безопасности 1. hardware engineer 2. information security specialist 3. computer systems analyst programmer 4. computer systems support person
--	---	--

Задание 2: Translate into Russian (Переведите на русский).

both commercial and technical problems (**как коммерческие, так и технические проблемы**) / a router (**роутер, маршрутизатор**) / network (**сеть**) / a monthly or hourly fee (**месячная или почасовая оплата**) / its costs to connect to (**затраты на подключение к**) / a part of this fee goes (**часть этой платы идет на**) / its cost of running a worldwide network (**затраты на эксплуатацию всемирной сети**) / wires and wireless stations (**проводные и беспроводные станции**) / saving money (**экономия денег**) / the first step (**первый шаг**) / commercial use (**коммерческое, широкое использование**) / security (**безопасность**) / computer-aided-design specialists (**специалисты по автоматизированному проектированию**) / over the Internet (**через Интернет**).

3.2 Типовые контрольные задания для проведения деловой игры

Контрольные варианты заданий выложены в электронной информационно-образовательной среде ИрГУПС, доступной обучающемуся через его личный кабинет.

Ниже приведен образец типовых вариантов заданий для проведения деловых игр.

Образец типового варианта деловой игры

«Тема 14. Presentation. Презентация. Практикум по подготовке презентации»

Требования к созданию презентации

- Язык презентации – английский. Программа Power Point.
- Объем: 7-10 слайдов.
- Форматировать текст по ширине. Не допускать «рваных» краев текста. Шрифт – Arial, минимальный размер текста – 18 пт. Межстрочный интервал полуторный.
- Первый лист – это титульный лист, на котором обязательно должны быть представлены: название доклада; фамилия, имя, отчество автора; группа.
- Последними слайдами презентации должен быть список литературы.
- Каждый слайд должен содержать заголовок. В конце заголовков точка не ставится.
- При использовании скриншотов лишние элементы (панели инструментов, меню, пустой фон и т.д.) необходимо обрезать.
- При оформлении слайдов должны соблюдаться принятые правила орфографии, пунктуации, сокращений и правила оформления текста (отсутствие точки в заголовках и т.д.)
- Дизайн-эргономические требования: сочетаемость цветов, ограниченное количество объектов на слайде, цвет текста. Не стоит заполнять один слайд слишком большим объемом

информации: люди могут одновременно запомнить не более трех фактов, выводов, определений.

Образец типового варианта деловой игры
«Тема 15. Ролевая игра: Участие в научной конференции»

1. Найдите информационное письмо к ближайшей научной конференции. Изучите информацию и ответьте на следующие вопросы:

- When and where will the conference take place? (Когда и где будет проходить конференция?)
- Who organizes this conference? (Кто организаторы конференции?)
- What are its objectives? (Каковы цели конференции?)
- Where can you get additional information about the conference? (Где можно получить дополнительную информацию о конференции?)
- What is the official language of the conference? (Какой официальный язык конференции?)
- What is the deadline for paper submission? (Какой крайний срок подачи документов?)
- What is the layout of papers and posters? (В каком виде будет выпущен сборник материалов конференции?)
- Would you like to apply for this conference? (Хотите подать заявку для участия в этой конференции?)
- If yes, think of the material you would like to present in English.
- If no, study the following information and think of applying to it. (Если да, то подумайте, какой материал вы могли бы на ней представить. Если нет, то изучите следующую информацию и подумайте о подаче результатов своей работы). См. пункт 2 задания.

2. Представьте результаты вашей научной работы в виде тезисов на одну из предложенных тем на конференцию:

eGovernment/ eGovernance

May include issues relating to:

- Accessibility. Digital Economies
- Digital Regions
- eAdministration
- eGovernment Management
- eProcurement
- Global Trends
- National and International Economies
- Social Inclusion

Information Management

May include issues relating to:

- Computer-Mediated Communication
- Content Development
- Cyber Law and Intellectual Property
- ePublishing and Digital Libraries
- Human Computer Interaction
- Information Search and Retrieval
- Knowledge Management
- Privacy Issues
- Social and Organizational Aspects
- Virtual Communities
- XML and Other Extensible Languages

3.3 Типовые контрольные задания для решения разноуровневых задач (заданий)

Контрольные варианты заданий выложены в электронной информационно-образовательной среде ИрГУПС, доступной обучающемуся через его личный кабинет.

Ниже приведен образец типовых вариантов заданий для решения разноуровневых задач.

Образец заданий для решения разноуровневых задач
«Тема 9. Модальные глаголы и их эквиваленты. Неличные формы глагола. Практикум по реферированию научной статьи: «Plain talk about computers»»

Текст 1

Al Fasoldt

The Syracuse Newspapers

It's time for some plain talk about computers, this week and next. If you find computers baffling, stick with me.

We'll start by getting the jargon out of the way.

“PC” means personal computer, but it actually stands for the kind of personal computer IBM invented. So that's why you hear people talk about “IBM-compatible” computers - PCs made by other companies that are like the ones made by IBM. More than 2,000 companies make PCs worldwide, and IBM is just one of a few dozen really big PC manufacturers these days.

The only other kind of computer widely used in homes is the Macintosh. It's not like IBM's PC. Despite what anyone tells you, it doesn't matter whether you use a PC or a Mac. But you need to know that they work differently. If you have a Mac, you need Mac software; if you have a PC, you need PC software.

“Software” is jargon for instructions that tell computers what to do. Software is “soft” (unlike hardware) because you can't touch it. It's like a set of directions - turn left, go two miles, turn right at the light - written in a language a computer can understand

Источник статьи и продолжение: Квасова, Л. В. Английский язык в области компьютерной техники и технологий : учеб. пособие – 3-е изд., стер. / Л. В. Квасова, С. Л. Подвальный, О. Е. Сафонова. М. : Кнорус, 2016. С. 86-93.

Образец заданий для решения разноуровневых задач
«Тема 10. Отглагольное существительное. Абсолютный причастный оборот. Инфинитивные обороты. Практикум по аннотированию статьи: «Steganography revealed»»

Текст 2

Kristy Westphal

Security Focus

Over the past couple of years, steganography has been the source of a lot of discussion, particularly as it was suspected that terrorists connected with the September 11 attacks might have used it for covert communications. While no such connection has been proven, the concern points out the effectiveness of steganography as a means of obscuring data. Indeed, along with encryption, steganography is one of the fundamental ways by which data can be kept confidential. This article will offer a brief introductory discussion of steganography: what it is, how it can be used, and the true implications it can have on information security.

What Is Steganography?

While we are discussing it in terms of computer security, steganography is really nothing new, as it has been around since the times of ancient Rome. For example, in ancient Rome and Greece, text was traditionally written on wax that was poured on top of stone tablets. If the sender of the information wanted to obscure the message for purposes of military intelligence, for instance they would use steganography: the wax would be scraped off and the message would be inscribed or written directly on the tablet, wax would then be poured on top of the message, thereby obscuring not just its meaning but its very existence.

Источник статьи и продолжение: Квасова, Л. В. Английский язык в области компьютерной техники и технологий : учеб. пособие – 3-е изд., стер. / Л. В. Квасова, С. Л. Подвальный, О. Е. Сафонова. М. : Кнорус, 2016. С. 93-98.

3.4 Типовые контрольные задания для проведения тестирования

Фонд тестовых заданий по дисциплине содержит тестовые задания, распределенные по разделам и темам, с указанием их количества и типа.

Структура фонда тестовых заданий по дисциплине

Индикатор достижения компетенции	Тема в соответствии с РПД/РПП	Характеристика ТЗ	Количество тестовых заданий, типы ТЗ
УК-4.1	Тема 1. Изучение лексики: типы программ магистратуры, научные степени, названия научных работ. Практикум по чтению и переводу адаптированного текста по теме. Практика диалогического высказывания по теме. Подготовка высказывания по теме «Why do we choose magistracy course?»	Знание языковых средств (лексических, грамматических и фонетических), изученных в рамках темы	1 – ОТЗ 1 – ЗТЗ
		Умение понимать устную речь, осуществлять обмен информацией при устных контактах в пределах тематики раздела	1 – ОТЗ 1 – ЗТЗ
		Владение навыками и умениями чтения, перевода и письма в ситуациях академического взаимодействия	1 – ОТЗ 1 – ЗТЗ
УК-4.1	Тема 2. Изучение лексики: типы программ магистратуры, научные степени, названия научных работ. Практика монологического высказывания по теме. Практикум по чтению и переводу адаптированного текста по теме	Знание языковых средств (лексических, грамматических и фонетических), изученных в рамках темы	1 – ОТЗ 1 – ЗТЗ
		Умение понимать устную речь, осуществлять обмен информацией при устных контактах в пределах тематики раздела	1 – ОТЗ 1 – ЗТЗ
		Владение навыками и умениями чтения, перевода и письма в ситуациях академического взаимодействия	1 – ОТЗ 1 – ЗТЗ
УК-4.1	Тема 3. Изучение лексики: типы программ магистратуры, научные степени, названия научных работ. Практикум по чтению и переводу адаптированных текстов. Практика диалогического высказывания по теме	Знание языковых средств (лексических, грамматических и фонетических), изученных в рамках темы	1 – ОТЗ 1 – ЗТЗ
		Умение понимать устную речь, осуществлять обмен информацией при устных контактах в пределах тематики раздела	1 – ОТЗ 1 – ЗТЗ
		Владение навыками и умениями чтения, перевода и письма в ситуациях	1 – ОТЗ 1 – ЗТЗ

		академического взаимодействия	
УК-4.1 УК-4.2	Тема 4. Рабочие источники информации и порядок пользования ими. Перевод заголовков научно-технических текстов. Практикум по чтению и переводу заголовков научно-технических текстов. Работа над текстом: «Research on the Internet»	Знание языковых средств (лексических, грамматических и фонетических), изученных в рамках темы	2 – ОТЗ 2 – ЗТЗ
		Умение понимать устную речь, осуществлять обмен информацией при устных контактах в пределах тематики раздела	2 – ОТЗ 2 – ЗТЗ
		Владение навыками и умениями чтения, перевода и письма в ситуациях академического и профессионального взаимодействия	2 – ОТЗ 2 – ЗТЗ
УК-4.1 УК-4.2	Тема 5. Перевод терминов. О развитии языковой догадки. Перевод многокомпонентных терминологических сочетаний. Перевод терминов, не отраженных в словарях. Практикум по чтению и переводу терминов и многокомпонентных терминологических сочетаний. Практикум по чтению и переводу адаптированного текста: Research on the Internet	Знание языковых средств (лексических, грамматических и фонетических), изученных в рамках темы	2 – ОТЗ 2 – ЗТЗ
		Умение понимать устную речь, осуществлять обмен информацией при устных контактах в пределах тематики раздела	2 – ОТЗ 2 – ЗТЗ
		Владение навыками и умениями чтения, перевода и письма в ситуациях академического и профессионального взаимодействия	2 – ОТЗ 2 – ЗТЗ
УК-4.1 УК-4.2	Тема 6. Порядок слов в английском предложении. Случаи отступления от прямого порядка слов в английском предложении. Практикум по чтению и переводу адаптированного текста: Designing web pages	Знание языковых средств (лексических, грамматических и фонетических), изученных в рамках темы	2 – ОТЗ 2 – ЗТЗ
		Умение понимать устную речь, осуществлять обмен информацией при устных контактах в пределах тематики раздела	2 – ОТЗ 2 – ЗТЗ
		Владение навыками и умениями чтения, перевода и письма в ситуациях академического и профессионального взаимодействия	2 – ОТЗ 2 – ЗТЗ
УК-4.1 УК-4.2	Тема 7. Словообразовательные аффиксы. Наречия, требующие особого внимания. Нестандартные варианты образования	Знание языковых средств (лексических, грамматических и	2 – ОТЗ 2 – ЗТЗ

	степеней сравнения прилагательных и наречий. Практикум по чтению и переводу адаптированных текстов: Types of error	фонетических), изученных в рамках темы	
		Умение понимать устную речь, осуществлять обмен информацией при устных контактах в пределах тематики раздела	2 – ОТЗ 2 – ЗТЗ
		Владение навыками и умениями чтения, перевода и письма в ситуациях академического и профессионального взаимодействия	2 – ОТЗ 2 – ЗТЗ
УК-4.1 УК-4.2	Тема 8. Перевод местоимения it. Слова-заместители. Практикум по чтению и переводу оригинальной научной статьи: «Using XML and frameworks to develop information systems»	Знание языковых средств (лексических, грамматических и фонетических), изученных в рамках темы	2 – ОТЗ 2 – ЗТЗ
		Умение понимать устную речь, осуществлять обмен информацией при устных контактах в пределах тематики раздела	2 – ОТЗ 2 – ЗТЗ
		Владение навыками и умениями чтения, перевода и письма в ситуациях академического и профессионального взаимодействия	2 – ОТЗ 2 – ЗТЗ
УК-4.1 УК-4.2	Тема 9. Модальные глаголы и их эквиваленты. Неличные формы глагола. Практикум по реферированию научной статьи: «Plain talk about computers»	Знание языковых средств (лексических, грамматических и фонетических), изученных в рамках темы	2 – ОТЗ 2 – ЗТЗ
		Умение понимать устную речь, осуществлять обмен информацией при устных контактах в пределах тематики раздела	2 – ОТЗ 2 – ЗТЗ
		Владение навыками и умениями чтения, перевода и письма в ситуациях академического и профессионального взаимодействия	2 – ОТЗ 2 – ЗТЗ
УК-4.1 УК-4.2	Тема 10. Отглагольное существительное. Абсолютный причастный оборот. Инфинитивные обороты. Практикум по аннотированию статьи: «Steganography revealed»	Знание языковых средств (лексических, грамматических и фонетических), изученных в рамках темы	2 – ОТЗ 2 – ЗТЗ
		Умение понимать устную речь,	2 – ОТЗ 2 – ЗТЗ

		осуществлять обмен информацией при устных контактах в пределах тематики раздела	
		Владение навыками и умениями чтения, перевода и письма в ситуациях академического и профессионального взаимодействия	2 – ОТЗ 2 – ЗТЗ
УК-4.1 УК-4.2	Тема 11. Страдательный залог и трудные случаи его перевода. О макроструктуре текста. Практикум по чтению и переводу оригинальной научной статьи: «Computer viruses and organized crime»	Знание языковых средств (лексических, грамматических и фонетических), изученных в рамках темы	2 – ОТЗ 2 – ЗТЗ
		Умение понимать устную речь, осуществлять обмен информацией при устных контактах в пределах тематики раздела	2 – ОТЗ 2 – ЗТЗ
		Владение навыками и умениями чтения, перевода и письма в ситуациях академического и профессионального взаимодействия	2 – ОТЗ 2 – ЗТЗ
УК-4.1 УК-4.2	Тема 12. CV Резюме. Практикум по написанию резюме	Знание языковых средств (лексических, грамматических и фонетических), изученных в рамках темы	2 – ОТЗ 2 – ЗТЗ
		Умение понимать устную речь, осуществлять обмен информацией при устных контактах в пределах тематики раздела	2 – ОТЗ 2 – ЗТЗ
		Владение навыками и умениями чтения, перевода и письма в ситуациях академического и профессионального взаимодействия	2 – ОТЗ 2 – ЗТЗ
УК-4.1 УК-4.2	Тема 13. Business letter. Деловое письмо. Практикум по написанию делового письма	Знание языковых средств (лексических, грамматических и фонетических), изученных в рамках темы	2 – ОТЗ 2 – ЗТЗ
		Умение понимать устную речь, осуществлять обмен информацией при устных контактах в пределах тематики раздела	2 – ОТЗ 2 – ЗТЗ

		Владение навыками и умениями чтения, перевода и письма в ситуациях академического и профессионального взаимодействия	2 – ОТЗ 2 – ЗТЗ
УК-4.1 УК-4.2	Тема 14. Presentation. Презентация. Практикум по подготовке презентации	Знание языковых средств (лексических, грамматических и фонетических), изученных в рамках темы	2 – ОТЗ 2 – ЗТЗ
		Умение понимать устную речь, осуществлять обмен информацией при устных контактах в пределах тематики раздела	2 – ОТЗ 2 – ЗТЗ
		Владение навыками и умениями чтения, перевода и письма в ситуациях академического и профессионального взаимодействия	2 – ОТЗ 2 – ЗТЗ
УК-4.1 УК-4.2	Тема 15. Ролевая игра: Участие в научной конференции	Знание языковых средств (лексических, грамматических и фонетических), изученных в рамках темы	2 – ОТЗ 2 – ЗТЗ
		Умение понимать устную речь, осуществлять обмен информацией при устных контактах в пределах тематики раздела	2 – ОТЗ 2 – ЗТЗ
		Владение навыками и умениями чтения, перевода и письма в ситуациях академического и профессионального взаимодействия	2 – ОТЗ 2 – ЗТЗ
		Итого	81 – ОТЗ 81 – ЗТЗ

Полный комплект ФТЗ хранится в электронной информационно-образовательной среде ИрГУПС и обучающийся имеет возможность ознакомиться с демонстрационным вариантом ФТЗ.

Ниже приведен образец типового варианта итогового теста, предусмотренного рабочей программой дисциплины.

Образец типового варианта итогового теста,
предусмотренного рабочей программой дисциплины

1. Выберите правильное определение:

application

a) the act, process or technique of describing

b) the act of putting smth to a special use or purpose

c) mutual or reciprocal action or influence

2. Выберите правильное определение:

interaction

a) the act, process or technique of describing

b) the act of putting smth to a special use or purpose

c) mutual or reciprocal action or influence

3. Выберите правильное определение:

research

a) a careful study of a subject, especially in order to discover new facts or information about it

b) all the courses of study offered by an educational institution

c) the act, process or technique of describing

4. Выберите слово, чтобы закончить предложение:

Someone who has already taken one degree and is studying for another, more advanced degree is ____.

a) a graduate **b) a postgraduate** c) an undergraduate

5. Выберите слово, чтобы закончить предложение:

Careful, detailed work that you do to discover new information or produce new ideas on a particular subject is ____.

a) homework **b) a research** c) paperwork

6. Выберите слово, чтобы закончить предложение:

Something that must be done because the law dictates so is ____.

a) compulsory b) voluntary c) optional

7. Выберите слово, чтобы закончить предложение:

An award to someone who has successfully finished a course is ____.

a) a bonus **b) a degree** c) a prize

8. Выберите слово, чтобы закончить предложение:

A periodical presenting scientific articles on a particular subject is ____.

a) a journal b) a magazine c) a workshop

9. Переведите слово:

advanced

Ответ: продвинутый, повышенного типа

10. Переведите слово:

applicable

Ответ: пригодный, применимый

11. Переведите предложение:

Needless to say, such a poor abstract is unlikely to encourage a potential reader or a journal editor.

Ответ: Излишне говорить, что такой плохой реферат вряд ли воодушевит потенциального читателя или редактора журнала.

12. Переведите предложение:

A post-graduate student is expected to write a number of scientific papers.

Ответ: От аспиранта ожидается написание ряда научных работ.

13. Переведите предложение:

The data are assumed to correlate with the present theory.

Ответ: Предполагается, что данные коррелируют с настоящей теорией.

14. Установите соответствие между клише для составления аннотации и их эквивалентами на русском языке:

1. The article deals with ____	a) Подробно рассказывается о ____
2. Much attention is given to ____	b) В статье речь идет о ____

3. It is spoken in detail about ____	с) Приводятся следующие выводы ____
4. The following conclusions are drawn ____	д) Большое внимание уделяется ____

Ответ: 1 – b, 2 – d, 3 – a, 4 – с.

15. В приведенном ниже предложении употребляется неличная форма глагола, напишите какая:

To solve this complicated problem is an actual task in our investigation.

Ответ: инфинитив

Прочитайте текст и ответьте на вопросы: (В - ТЗ открытого типа)

Information Security is the protection of the confidentiality, integrity and availability of information and information systems from unauthorized access, use, disclosure, disruption, modification, perusal, inspection, recording or destruction. It is based on the principles of the consumers' interests and human rights. In many countries it is a legal requirement. Protecting information is critical for business and governmental institutions which deal with huge volumes of confidential information about their employees, customers, products, research, and financial status. Most of this information is now collected, processed and stored on electronic computers and transmitted across networks. So now, we can imagine what could happen if this kind of information would be available to everyone – it will cause an incredible damage like lost business, law suits or even bankruptcy of the business.

16. What is Information security?

Ответ: Information Security is the protection of the confidentiality, integrity and availability of information and information systems from unauthorized access, use, disclosure, disruption, modification, perusal, inspection, recording or destruction.

17. What is Information security based on?

Ответ: It is based on the principles of the consumers' interests and human rights.

18. Why is protecting information critical for business and governmental institutions?

Ответ: Protecting information is critical for business and governmental institutions because if this kind of information would be available to everyone – it will cause an incredible damage like lost business, law suits or even bankruptcy of the business.

3.5 Перечень теоретических вопросов к зачету

(для оценки знаний)

Расскажите об основных особенностях:

Перевода заголовков научно-технических текстов.

Перевода терминов.

Порядка слов в английском предложении, случаях отступления от прямого порядка слов.

Наречий, требующих особого внимания.

Нестандартных вариантов образования степеней сравнения прилагательных и наречий.

Слов-заместителей. Перевода местоимения it.

Модальных глаголов и их эквивалентов.

Неличных форм глагола.

Отглагольного существительного.

Абсолютного причастного оборота.

Инфинитивного оборота.

Страдательного залога и трудных случаях его перевода.

3.6 Перечень типовых простых практических заданий к зачету

(для оценки умений)

Talk about the scientist you know and admire. Расскажите об ученом, которого вы знаете и которым восхищаетесь.

Translate the article given by the teacher. Переведите статью, выданную преподавателем.

Write a business letter. Напишите деловое письмо.

Present your CV. Представьте свое резюме.

3.7 Перечень типовых практических заданий к зачету

(для оценки навыков и (или) опыта деятельности)

Motivate your choice of master's course. Обоснуйте ваш выбор курса магистратуры.

Talk about the main points of your master's thesis. Расскажите об основных пунктах вашей магистерской диссертации.

Speak about your supervisor. Расскажите о своем научном руководителе.

Render the article given by the teacher. Выполните реферирование статьи по плану.

Write an abstract to the article given by the teacher. Напишите аннотацию к статье, выданной преподавателем.

Present your report. Защитите доклад.

4. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

В таблице приведены описания процедур проведения контрольно-оценочных мероприятий и процедур оценивания результатов обучения с помощью оценочных средств в соответствии с рабочей программой дисциплины.

Наименование оценочного средства	Описания процедуры проведения контрольно-оценочного мероприятия и процедуры оценивания результатов обучения
Контрольная работа	Преподаватель на установочном занятии доводит до обучающихся: темы, количество заданий в контрольной работе. Контрольная работа должна быть выполнена в установленный срок и в соответствии с правилами оформления (текстовой и графической частей), сформулированными в Положении «Требования к оформлению текстовой и графической документации. Нормоконтроль» в последней редакции. Выполненная контрольная работа передается для проверки преподавателю в установленные сроки. Если контрольная работа выполнена не в соответствии с указаниями или не в полном объеме, она возвращается на доработку
Деловая игра	Преподаватель заранее в случае необходимости или во время занятия объявляет тему деловой игры, основную концепцию, роли и ожидаемый результат. Обучающиеся самостоятельно распределяют роли, делятся на группы/подгруппы по желанию. Итоги игры оформляются в письменном виде, проверяются преподавателем и возвращаются обучающимся, обсуждаются совместно преподавателем и обучающимися
Разноуровневая задача (задание)	Выполнение разноуровневых задач (заданий), предусмотренных рабочей программой дисциплины, производится во время практических занятий. Во время выполнения задач (заданий) разрешается пользоваться учебниками, справочниками, конспектами лекций, тетрадями для практических занятий

Для организации и проведения промежуточной аттестации составляются типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.

Перечень теоретических вопросов и типовые практические задания разного уровня сложности для проведения промежуточной аттестации обучающиеся получают в начале семестра через электронную информационно-образовательную среду ИрГУПС (личный кабинет обучающегося).

Описание процедур проведения промежуточной аттестации в форме зачета и оценивания результатов обучения

При проведении промежуточной аттестации в форме зачета преподаватель может воспользоваться результатами текущего контроля успеваемости в течение семестра. С целью использования результатов текущего контроля успеваемости, преподаватель подсчитывает среднюю оценку уровня сформированности компетенций обучающегося (сумма оценок, полученных обучающимся, делится на число оценок).

Шкала и критерии оценивания уровня сформированности компетенций в результате изучения дисциплины при проведении промежуточной аттестации в форме зачета по результатам текущего контроля

(без дополнительного аттестационного испытания)

Средняя оценка уровня сформированности компетенций по результатам текущего контроля	Шкала оценивания
Оценка не менее 3,0 и нет ни одной неудовлетворительной оценки по текущему контролю	«зачтено»
Оценка менее 3,0 или получена хотя бы одна неудовлетворительная оценка по текущему контролю	«не зачтено»

Если оценка уровня сформированности компетенций обучающегося не соответствует критериям получения зачета без дополнительного аттестационного испытания, то промежуточная аттестация проводится в форме собеседования по перечню теоретических вопросов и типовых практических задач или в форме компьютерного тестирования.

Промежуточная аттестация в форме зачета с проведением аттестационного испытания проходит на последнем занятии по дисциплине.

При проведении промежуточной аттестации в форме компьютерного тестирования вариант тестового задания формируется из фонда тестовых заданий по дисциплине случайным образом, но с условием: 50 % заданий должны быть заданиями открытого типа и 50 % заданий – закрытого типа.